

**Речевой акт пожелание и его реализация в ситуациях приветствия и прощания на материале турецкого языка**

**Научный руководитель – Ларина Татьяна Викторовна**

**Батанова Ильсияр Аликовна**

*Аспирант*

Российский университет дружбы народов, Филологический факультет, Москва, Россия

*E-mail: ilsiyarbatanova@yandex.ru*

В турецком обществе давно сформировались и по настоящий день бережно поддерживаются этнокультурные стереотипы коммуникативного поведения, в частности, в отношении пожеланий. Речевой акт предполагает совершение речевого действия, целью которого является воздействие говорящего на слушающего. По мнению Н.А. Трофимовой экспрессивные речевые акты - класс речевых действий, которые отличаются тем, что их исполнитель в своих действиях выражает внутренние состояния определенного типа - а именно «чувства», «эмоции», «мнения» в широком смысле слова [2]. Одной из важнейших составляющих успешного общения является вежливость, поскольку она позволяет поддерживать атмосферу взаимопонимания и гармонии во время коммуникации и выражает положительное отношение собеседников друг к другу. Категория вежливости представляет особый интерес для исследователей, поскольку, несмотря на ее универсальность, в каждой культуре существует свое понимание вежливости и стратегии вежливости варьируются в зависимости от культуры [1].

Цель данной работы - проанализировать благопожелания в турецкой лингвокультуре и формы реализации благопожеланий в ситуациях приветствия и прощания. Материалом исследования послужил корпус пожеланий, составленный в ходе этнографического наблюдения, интервью с носителями турецкой культуры, а также привлечения данных вторичных источников. Проведенный анализ показал, что в турецкой коммуникативной культуре пожелания используются в ситуациях повседневного общения, где они сопровождают приветствие и прощание, а иногда и заменяют их, и выполняют фатическую функцию. Пожелание-приветствие и пожелание-прощание являются важной частью диалога, как между знакомыми, так и незнакомыми людьми.

При приветствии представители турецкой культуры желают светлого дня, доброго дня, благостного утра и вечера *Sabahar hayrolsun* (букв.: Пусть утро будет благостным), *Hayırlı akşamlar* (букв.: Пусть вечер будет благостным), *Günaydın* (букв.: Светлого дня).

При прощании употребляются пожелания счастья и здоровья. Уходя с работы, из гостей и т.д., турки обычно говорят: *Hoşca kal* (букв.: Оставайся счастливым). Широко распространенной формулой прощания является обращение к адресату с просьбой заботиться о себе и своем здоровье: *Kendine iyi bakın* (букв.: Хорошо за собой смотрите; т.е. берегите себя). Также часто при прощаниях коммуниканты желают друг другу оставаться под покровительством Бога: *Allaha emanet ol* (букв.: Будь вверенным Аллаху), *Allahımızmarladık* (Храни нас всех Аллах).

В образовании формул прощания широко употребляется императивная форма глаголов «оставайся», «береги(-те)», «смотри(-те)». При этом формулы пожелания могут передавать значение «совета-пожелания», «побуждения-пожелания» и используются как в формальном общении, так и в официальной обстановке общения между коммуникантами.

Результаты проведенного исследования показали, что в формулах пожеланий отсутствуют перформативные глаголы «желаю» или «хочу». Наиболее частотными в ситуациях благословения, а также в ритуальных пожеланиях являются формулы пожеланий,

образованные с помощью повелительного наклонения 3 л. ед.ч.. Для фатических ситуаций в турецкой коммуникативной культуре характерны императивные формы глаголов. В турецкой коммуникативной культуре пожелания являются клишированными и часто употребляемыми. Кроме того, они сопровождают различные акты фатической коммуникации - приветствие, прощание, благодарность, а также заменяют их. В турецкой коммуникативной культуре пожелание является конвенциональным этикетным речевым действием, нацеленным на выражение симпатии по отношению к адресату, на проявление внимания к его интересам и потребностям, что полностью соответствует стратегиям позитивной вежливости [3].

#### **Литература**

1. Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации: сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. М.: Языки славянских культур, 2009. 512 с.
2. Трофимова Н. А. Экспрессивные речевые акты в диалогическом дискурсе. Семантический, прагматический, грамматический анализ: Монография. СПб.: Изд-во ВВМ, 2008. 376 с.
3. Brown P. and Levinson S. D. Politeness: Some Universals in Language Usage. - Cambridge: Cambridge University Press, 1987. 345 p.